

ПРИНЦИПЫ СОХРАНЕНИЯ ИСТОРИЧЕСКИХ ДЕРЕВЯННЫХ ПОСТРОЕК (1999)

Утверждены ИКОМОС на 12-й Генеральной Ассамблее в Мексике, октябрь 1999

Цель этого документа состоит в том, чтобы определить основные и повсеместно применимые принципы и практику в области защиты и сохранения исторических деревянных построек с должным учетом их культурной значимости. Под историческими деревянными постройками подразумеваются все типы зданий или сооружений, полностью или частично выполненные из дерева, которые имеют культурную ценность или являются частью исторического района.

С целью сохранения таких построек приняты следующие Принципы:

- признать важность деревянных построек всех периодов, как части культурного наследия мира;
- признать большое разнообразие исторических деревянных построек;
- принять во внимание различные виды и свойства древесины, используемой для создания их;
- признать уязвимость построек, полностью или частично, из-за разрушения материала древесины и деградации ее в различных экологических и климатических условиях, вызванных колебаниями влажности, освещения, грибами и насекомыми, износом, пожарами и другими стихийными бедствиями;
- признать растущую нехватку исторической деревянных построек из-за их уязвимости, неправомерного использования и утраты навыков и знаний о традиционной конструкции и технологии строительства;
- учесть большое разнообразие мер и способов обработки, необходимое для сохранения и охраны этих ресурсов наследия;
- принять во внимание материалы Венецианской хартии, Хартии Бурры и связанные с этим решения ЮНЕСКО и ИКОМОС, и стремиться применять эти общие принципы для защиты и сохранения исторических деревянных построек;

И сделать следующие рекомендации:

ОБСЛЕДОВАНИЕ, ДОКУМЕНТИРОВАНИЕ И ДОКУМЕНТАЦИЯ

1. Состояние построек и их элементов должно быть тщательно документировано до какого-либо вмешательства, также как и все материалы, используемые в работе, в соответствии со статьей 16 Венецианской хартии и Принципов учета памятников, групп зданий и объектов (ИКОМОС). Все соответствующие документы, в том числе характеристики образцов дублирующих материалов или элементов, извлеченных из постройки, а также информация о соответствующих традиционных знаниях и технологиях, должны быть собраны, каталогизированы, надежно храниться и быть доступными по мере необходимости. Документация должна также включать в себя конкретное обоснование причин для выбора материалов и методов консервационных работ.

2. Тщательная и точная диагностика состояния и причин повреждений, а также разрушения конструкций деревянных построек должны предшествовать любому вмешательству. Диагноз должен быть основан на документальных доказательствах, физическом осмотре и анализе, и, если необходимо, на измерении физических условий и

неразрушающих методах обследования. Это не должно препятствовать необходимым незначительным вмешательствам и принятию чрезвычайных мер.

МОНИТОРИНГ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

3. Последовательная стратегия по регулярному мониторингу и обслуживанию имеет решающее значение для защиты исторических деревянных построек и их культурной значимости.

ВМЕШАТЕЛЬСТВО

4. Основная цель сохранения и консервации заключается в том, чтобы сохранить историческую подлинность и целостность культурного наследия. Каждое вмешательство должно быть основано на надлежащих исследованиях и оценках. Проблемы должны решаться с учетом соответствующих условий и потребностей с должным уважением эстетических и исторических ценностей, а также физической целостности исторической постройки или достопримечательного места.

5. Любое целевое вмешательство по преимуществу должно:

- a) следовать традиционным методам;
- b) быть обратимым, если это технически возможно, либо
- c) по крайней мере, не наносить ущерба или препятствовать будущим работам по сохранению, когда это может оказаться необходимым, и
- d) не препятствовать по возможности последующему доступу к свидетельствам, включенным в постройку.

6. Идеальным является минимальное вмешательство в конструкцию исторической деревянной постройки. В определенных обстоятельствах, минимальное вмешательство может означать, что для сохранения и консервации может потребоваться полная или частичная разборка конструкций и последующее их восстановление в целях обеспечения ремонта деревянных построек.

7. В случае вмешательства, историческую постройку следует рассматривать как единое целое, и всем материалам, включая конструктивные элементы, заполнение панелей, обшивки, кровли, полы, двери и окна и т.д., следует уделять одинаковое внимание. В принципе, должно быть сохранено как можно больше из существующего материала. Сохранению подлежит также отделка поверхности, например штукатурка, покраска, облицовка, обои, и т.д. При необходимости обновления или замены облицовки, оригинальные материалы, методы и текстура должны быть продублированы в максимально возможной степени.

8. Целью реставрации является сохранение исторической постройки и ее несущей функции и выявление ее культурных ценностей путем повышения удобочитаемости его исторической целостности, первоначальной конструкции и дизайна в рамках свидетельств существующего исторического материала, как это указано в статьях 9 - 13 Венецианской хартии. Удаленные конструкции и другие компоненты этой исторической постройки должны быть каталогизированы, а характерные образцы храниться на постоянном хранении в качестве части документации.

РЕМОНТ И ЗАМЕНА

9. При ремонте исторической постройки, замена древесины может применяться при должном уважении к соответствующим историческим и эстетическим ценностям, и где она является адекватным ответом на необходимость замены поврежденных или сгнивших элементов или их частей, или к требованиям реставрации.

Новые элементы или их части должны быть изготовлены из того же вида древесины, с тем же или, если это уместно, с лучшим качеством, чем у заменяемых элементов. Там, где это возможно, это должно также включать в себя аналогичные природные характеристики. Содержание влаги и другие физические характеристики заменяемой древесины должны быть совместимы с существующей конструкцией.

Мастерство и строительные технологии, включая использование отделочных инструментов или механизмов, должны, где это возможно, соответствовать тем, какими пользовались первоначально. Гвозди и другие вторичные материалы там, где это уместно, должны копировать оригинальные.

При замене частей элементов, если это уместно и совместимо с конструкционными требованиями, нужно использовать традиционные деревянные соединения для сращивания новых и существующих частей.

10. Следует признать, что новые элементы или их части будут отличаться от уже существующих. Копировать естественное разрушение или деформации заменяемых элементов или их частей нежелательно. Соответствующие традиционные или хорошо проверенные современные методы могут быть использованы для достижения сходства окраски старых и новых элементов с учетом, что это не будет ухудшать или повреждать поверхность деревянных элементов.

11. Новые элементы или их части должны быть отмечены дискретно, резьбой, горячим клеймом или с помощью других методов, так чтобы они могли быть определены позднее.

ИСТОРИЧЕСКИЕ ЛЕСНЫЕ ЗАПОВЕДНИКИ

12. Следует поощрять создание и защиту лесов или лесных заказников, где в случае необходимости может быть заготовлена древесина для сохранения и ремонта исторических деревянных построек.

Учреждениям, отвечающим за охрану и сохранение исторических построек и достопримечательных мест следует создать или стимулировать создание запасов древесины, подходящей для такой работы.

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ И МАТЕРИАЛЫ

13. Современные материалы, как, например, эпоксидные смолы, а также методы, такие, как усиление металлоконструкциями, должны выбираться и использоваться с осторожностью, и только в тех случаях, когда прочность и конструкционное поведение материалов и строительной техники были успешно доказаны в течение достаточно длительного периода времени. Инженерные сети, как, например, отопление и пожарная сигнализация и системы предупреждения, должны быть установлены с учетом исторического и эстетического значения постройки или достопримечательного места.

14. Использование химических консервантов должно тщательно контролироваться и отслеживаться, и должны использоваться только там, где это гарантирует положительный эффект, где общественная и экологическая безопасность не будут затронуты и где шансы на успех в долгосрочной перспективе имеют важное значение.

ОБРАЗОВАНИЕ И ОБУЧЕНИЕ

15. Возрождение ценностей, связанных с культурной значимостью исторических деревянных построек с помощью образовательных программ, является важным условием для сохранения и устойчивого развития. Рекомендуется создание и дальнейшее развитие учебных программ по вопросам охраны, сохранения и консервации исторических деревянных построек. Такая подготовка должна основываться на всеобъемлющей стратегии, в рамках комплексных потребностей в области устойчивого производства и потребления, и включают в себя программы на местном, национальном, региональном и международном уровнях. Программы должны касаться всех соответствующих специальностей и профессий, участвующих в такой работе, в частности, архитекторов, реставраторов, инженеров, мастеров и управляющих.

Перевод С. Куликова

<http://sergei-kulikov.livejournal.com/17056.html>